

|   |   |
|---|---|
| La dreapta, la stînga.                    | Rechts, links.                            |
| Într'adinsu.                              | Mit Fleiß; absichtlich.                   |
| De minune.                                | Zum Entzücken.                            |
| După obicei.                              | Wie gewöhnlich.                           |
| În parte.                                 | Beiseite.                                 |
| Să lăssămu gluma, fără glumă.             | Scherz bei Seite.                         |
| 2.  |   |
| Eftinu.                                   | Wohlfeil.                                 |
| Pe dosu. rêu.                             | Zum erbarmen,                             |
| Fără voe.                                 | Wieder Willen.                            |
| Fără timp.                                | Ungelegen.                                |
| Dinaintea ochiloru.                       | Zusehens.                                 |
| Tare, cu o voce tare.                     | Mit lauter Stimme.                        |
| Încetu.                                   | Mit leiser Stimme.                        |
| Vinde altora castraveți, nu grădinarului. | Das mache Anderen weis.                   |
| Tocmai la timp.                           | Zur rechten Zeit.                         |
| Cât pentru mine.                          | Was mich betrifft.                        |
| Adecă, va să dică.                        | Nämlich, das heißt.                       |
| Să vedemu.                                | Das fragt sich.                           |
| La isprăvitu.                             | Zu Ende.                                  |
| A isprăvi ce-va.                          | Etwas zu Ende bringen.                    |
| După unu anu.                             | Nach Verlauf eines Jahres.                |
| De siguru.                                | Gewiß.                                    |
| La trebuință.                             | Im Nothfalle.                             |
| În mai multe rînduri.                     | Zu wiederholten Malen.                    |
| După întimplare, la hasard.               | Aufs Gradewohl.                           |
| În ziori de zi.                           | Beim Anbruch des Tages.                   |
| Înseratu, la murgulu serii.               | Bei einbrechender Nacht.                  |
| La lucru! (să venimu).                    | Zur Sache!                                |
| În mijloculu verei.                       | Mitten im Sommer,                         |
| În puterea ernii.                         | Im härtesten Winter.                      |
| Scutit de ploae.                          | Geschützt vor dem Regen.                  |
| Scutit de vîntu.                          | Geschützt vor dem Winde.                  |
| În stare.                                 | Im Stande.                                |
| Nu e în stare sa judece despre aceasta.   | Er ist nicht im Stande es zu beurtheilen. |
| 3.  |   |
| Dacă trebuie să 'lu credemu.              | Wenn man ihm glauben soll.                |